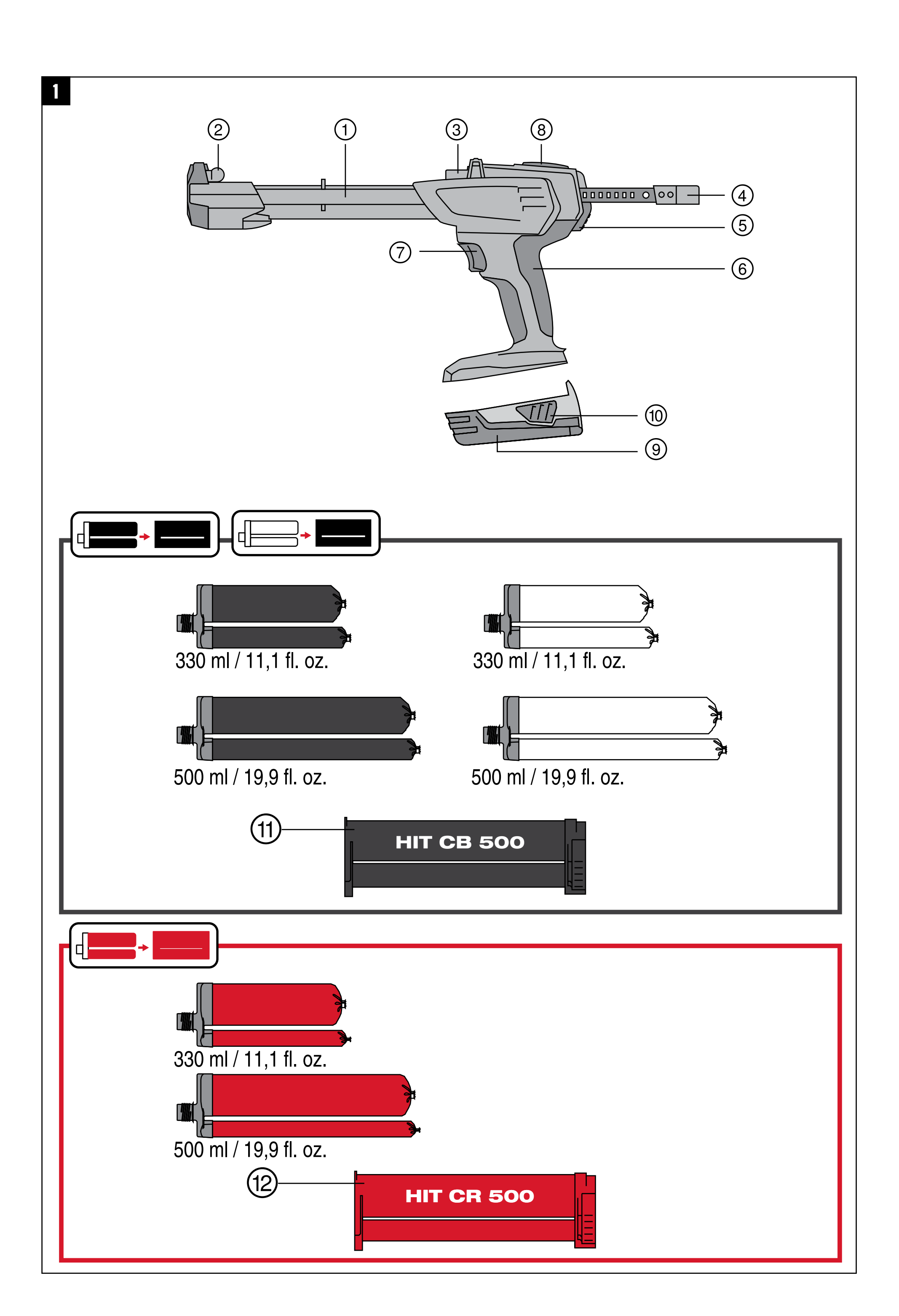


HDE 500-A22

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et



Printed: 18.08.2015 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 04


1
2
1
3
8
4
5
7
6
10
9
330 ml / 11,1 fl. oz.
330 ml / 11,1 fl. oz.
500 ml / 19,9 fl. oz.
500 ml / 19,9 fl. oz.
11
HIT CB 500
330 ml / 11,1 fl. oz.
500 ml / 19,9 fl. oz.
12
HIT CR 500

2

1

click!

3

2

1

4

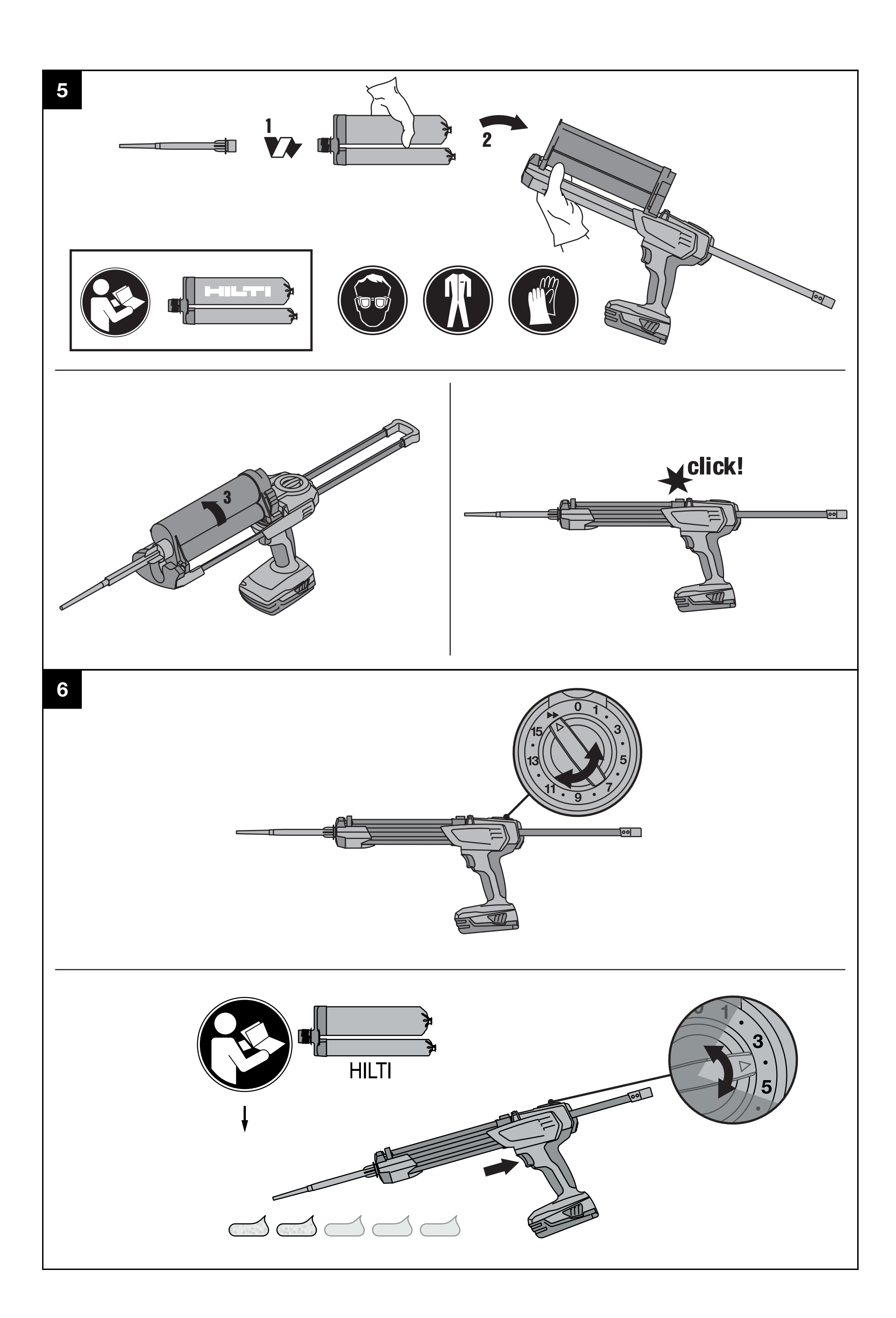
2

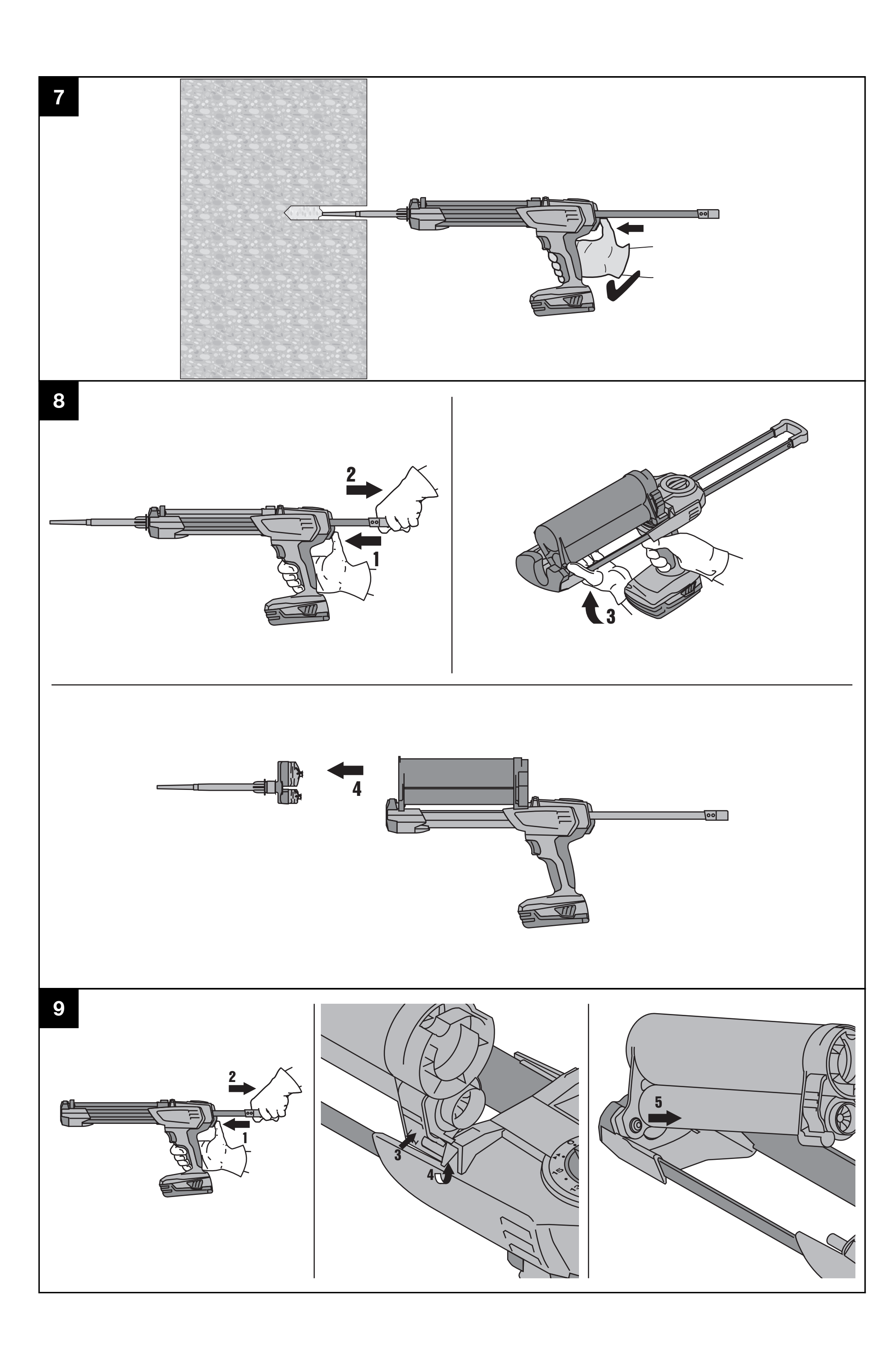
1

HILTI

3

4


5
1
2
HILTI
3
click!
6
0
1
3
5
7
9
11
13
15
HILTI
0
1
3
5


7
8
2
1
3
4
9
2
1
3
4
5

NOTICE ORIGINALE

HDE 500-A22 Pince d'injection

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

1 Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation.
Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la pince d'injection sur accu HDE 500-A22.

Description du produit 1

1. Support de réception du porte-cartouche
2. Partie cylindrique avant de montage du porte-cartouche
3. Partie cylindrique arrière de montage du porte-cartouche
4. Tiges-poussoirs parallèles avec poignée
5. Touche de déverrouillage
6. Poignée
7. Bouton-poussoir
8. Sélecteur de dosage
9. Accu
10. Touches de déverrouillage pour l'accu avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge

Accessoires 1

11. Porte-cartouche noir
12. Porte-cartouche rouge

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

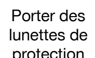
Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

Symboles d'obligation





Porter des lunettes de protection



Porter des gants de protection



Porter des vêtements de protection



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Symboles



Système national de collecte des déchets



Position d'arrêt



Dosage continu

Dosage en fonction du volume

Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

fr

2 Consignes de sécurité

Les indications de sécurité du chapitre 2.1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être mentionnées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

2.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

a) ⚠ **AVERTISSEMENT**

Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

2.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

2.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

2.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.

2.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

2.1.5 Utilisation et maniement de l'outil sur accu

a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateurs est utilisé avec des blocs-accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

2.1.6 Service

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

2.2 Consignes de sécurité supplémentaires

2.2.1 Utilisation et emploi soigneux

a) **Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.**
b) **Ne jamais diriger l'appareil vers soi ou vers une autre personne.**
c) **Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état et seulement de manière conforme à l'usage prévu.**
d) **Utiliser uniquement les porte-cartouches homologués pour l'appareil.**
e) **Ne pas utiliser de porte-cartouches/cartouches souples endommagés.**
f) **L'appareil, le support de réception du porte-cartouche, les tiges-poussoirs avec éléments d'appui ainsi que les porte-cartouches doivent être exempts de résidus.**

2.2.2 Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

a) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
b) **Ne pas exposer les accus à des températures élevées ni au feu.** Il y a risque d'explosion.
c) **Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C ou jetés au feu.** Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par l'acide.
d) **Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ions.**
e) **Les accus endommagés (par exemple des accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**
f) Si le bloc-accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. **Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. Hilti, une fois le bloc-accu refroidi.**

fr

2.2.3 Place de travail

a) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.**
b) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes affaiblies sans encadrement. L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants.**
c) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**

2.2.4 Équipement de protection individuelle

a) **Toujours porter un équipement de protection individuelle pour utiliser l'appareil : Protection des yeux/du visage étanches, gants et vêtements de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures.
b) **Les personnes qui se tiennent à proximité de l'appareil en cours d'utilisation doivent également porter un équipement de protection individuelle.**

3 Description

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Un usage approprié est seulement assuré, si le mode d'emploi relatif aux cartouches souples a aussi été effectivement lu.
L'appareil sert à vider par extrusion des cartouches souples Hilti et à doser leur contenu. La pince d'injection sur accu HDE 500-A22 est conçue pour être utilisée exclusivement avec des cartouches souples Hilti d'une contenance de 330 ml ou 500 ml. Aucun produit d'autres fabricants ne doit être utilisé dans l'appareil.
Selon le type de cartouche souple, l'appareil peut être actionné avec un porte-cartouche noir ou rouge (voir Fig. 1).
Porte-cartouche noir : Pour travailler des systèmes de mortier Hilti avec des cartouches souples noires ou rouges
Porte-cartouche rouge : Pour travailler des systèmes de mortier Hilti avec des cartouches souples rouges
L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
Ne pas utiliser les accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.
Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.
Observer les exigences en matière de sécurité nationales en vigueur.

fr

3.2 L'équipement standard livré comprend :

1 Appareil

1 Mode d'emploi

1 Porte-cartouche noir (en option)

1 Porte-cartouche rouge (en option)

3.3 Équipement supplémentaire nécessaire au fonctionnement de l'appareil :

Un accu approprié et recommandé (voir le tableau des caractéristiques techniques) et un chargeur approprié de la série C 4⁄36.

3.4 Affichage de l'état de charge et de surchauffe de l'accu Li-Ion

L'accu Li-Ion dispose d'un indicateur de l'état de charge. L'indicateur de l'accu permet d'indiquer l'état de charge pendant le processus de charge (voir le mode d'emploi du chargeur). Au repos, l'état de charge est indiqué par les quatre DEL pendant trois secondes après avoir appuyé sur une des touches de verrouillage de l'accu ou avoir réinséré l'accu dans l'appareil.

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge C
DEL 1, 2, 3, 4	-	C ≧ 75 %
DEL 1, 2, 3	-	50 % ≦ C < 75 %
DEL 1, 2	-	25 % ≦ C < 50 %
DEL 1	-	10 % ≦ C < 25 %
-	DEL 1	C < 10 %
-	DEL 1	Accu surchauffé

REMARQUE

Il n'est pas possible d'interroger l'indicateur de l'état de charge pendant et immédiatement après les travaux. Si les LED clignotantes de l'indicateur de l'état de charge de l'accu clignotent, se reporter au chapitre Dépannage.

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil

Poids selon la procédure EPTA 01/2003	2,62 kg
Tension de référence (tension continue)	21,6 V
Sélecteur de dosage	au choix position Arrêt, dosage continu, dosage en fonction du volume de 1 à 15

Valeurs de bruit (mesurées selon EN 60745-1) :

Niveau de puissance acoustique pondéré A type, L_{WA}	78 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué, K_{WA}	3 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission A type, L_{pA}	67 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué, K_{pA}	3 dB (A)

REMARQUE

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations triaxiales mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elle servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations. Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps

durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations), Injection a_h	0,5 m/s²
Incertitude, K_{ah}	1,5 m/s²

Accu	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Tension de référence	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Capacité	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Poids	0,48 kg	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

fr

5 Mise en service

5.1 Introduction de l'accu 2

ATTENTION

Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le sélecteur de dosage est réglé sur arrêt.

1. **ATTENTION Une chute d'accu pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes.**
   Vérifier que l'accu est bien en place dans l'appareil.

5.2 Retrait de l'accu 3

5.3 Transport et stockage des accus

ATTENTION

Risque d'incendie. Ne jamais stocker ou transporter les accus en vrac. Danger de court-circuit.

Tirer l'accu hors de la position de blocage (position de travail) dans la première position d'encliquetage (position de transport).
Pour l'expédition des accus (que ce soit par transport routier, ferroviaire, maritime ou aérien), il convient d'observer les directives nationales et internationales en vigueur.

6 Utilisation

6.1 Indications d'utilisation

ATTENTION

Risque de se coincer ! Lorsque le porte-cartouche est basculé, ne pas mettre les mains dans la zone de logement de cartouche.

AVERTISSEMENT

Avant toute utilisation, prendre connaissance des consignes de sécurité relatives au produit, des instructions sur l'emballage ainsi que du contenu du mode d'emploi de la cartouche souple.

AVERTISSEMENT

Pour le transport et / ou le stockage de l'appareil, tourner le sélecteur de dosage toujours sur la position « 0 » = position Arrêt. Ainsi, il n'y a pas de risque que l'accu se vide inopinément ou que le mortier soit inopinément dosé.

Si le bouton-poussoir de mise en service est enfoncé et que le sélecteur de dosage est réglé sur la position de dosage, l'appareil commence à travailler. Lors du transport et/ou du stockage, cet interrupteur ne doit pas être enfoncé et le sélecteur de dosage ne doit pas être mis sur arrêt, pour éviter que l'accu ne se vide inopinément ou que du mortier ne soit inopinément extrudé.
L'utilisation de pièces d'origine Hilti permet d'assurer une sécurité optimale. L'appareil, le porte-cartouche et la cartouche souple ont été conçus pour fonctionner ensemble.
Un maniement soigneux et un entretien approprié permettent d'assurer des performances d'extrusion élevées, une grande capacité d'accu ainsi qu'une longue durée de vie de l'appareil.
IMPORTANT ! Le moteur s'arrête en cas de sollicitation excessive. La pression exercée est automatiquement soulagée puis l'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

6.2 Réglage du sélecteur de dosage

REMARQUE

Lorsque le bouton-poussoir est enfoncé, il n'est pas possible de procéder à un réglage du dosage en fonction du volume.

fr

6.2.1 Position « 0 »

L'appareil est arrêté.
Aucun dosage possible.

6.2.2 Position de dosage en fonction du volume de 1 à 15

REMARQUE
Les volumes requis varient en fonction du type de cartouche et de la température. Les valeurs indiquées sont uniquement données à titre indicatif.

1. Choisir le volume.
   1 = 1 coup (5 ml env.)
   15 = 15 coups (75 ml env.)
2. Pour doser, maintenir le bouton-poussoir enfoncé, jusqu'à ce que l'appareil s'arrête automatiquement une fois le volume réglé atteint.

6.2.3 Réglage du dosage continu

1. Maintenir le bouton-poussoir enfoncé pour l'extrusion et le dosage.
   Avec une pression faible, la vitesse est réglée pour un dosage lent, tandis qu'avec une pression élevée, la vitesse est réglée pour un dosage plus rapide.
2. Pour interrompre / terminer le dosage, relâcher le bouton-poussoir.
   La pression exercée sur la cartouche souple est alors automatiquement relâchée et aucune masse ne sort de la buse mélangeuse.

6.3 Sélection et introduction du porte-cartouche 1 4

ATTENTION
Vérifier que les porte-cartouches ne sont pas endommagés et/ ou encrassés. Les deux pistons doivent pouvoir avancer et reculer librement et complètement dans le porte-cartouche. **Tout porte-cartouche endommagé et/ ou fortement encrassé doit être remplacé.**

Sélectionner le porte-cartouche approprié en fonction de la couleur de la cartouche souple.

Porte-cartouche NOIR : Cartouche souple NOIRE ou BLANCHE
Porte-cartouche ROUGE : Cartouche souple ROUGE

6.4 Insertion d'une cartouche souple dans le porte-cartouche 5

REMARQUE
Suivre les instructions du mode d'emploi relatif à la cartouche souple.

6.5 Jetage du premier mortier extrudé

ATTENTION
Le mortier qui sort de la buse mélangeuse lors des premières pressions ne doit pas être utilisé. La quantité de mortier à jeter dépend du produit utilisé et est précisée dans la notice d'utilisation correspondante. - Le mortier extrudé lors des premières pressions doit également être jeté après un changement de buse mélangeuse.

AVERTISSEMENT
Le dosage doit seulement être commencé avec la buse mélangeuse statique vissée.

1. Régler le sélecteur de dosage sur dosage continu
2. Enfoncer le bouton-poussoir jusqu'à ce que la buse mélangeuse soit entièrement remplie.
3. Régler à l'aide du sélecteur de dosage la quantité de mortier extrudé lors des premières pressions conformément aux instructions d'utilisation du mortier (nombre de coups).
4. Jeter le mortier extrudé des deux premières pressions.
5. L'appareil est alors prêt pour le dosage du mortier prêt à l'emploi.

6.6 Injection du mortier 6 7

AVERTISSEMENT
Le dosage doit seulement être commencé avec la buse mélangeuse statique vissée.

ATTENTION
Lors d'un changement de buse mélangeuse, l'appareil / cartouche souple ne doit pas rester sous pression.

REMARQUE
Pour connaître les étapes suivantes relatives à l'utilisation du mortier, se reporter au mode d'emploi de la cartouche souple.

1. Tirer à nouveau le levier de détente complètement jusqu'à la poignée.
2. À l'interruption du dosage, actionner la touche de déverrouillage.
3. Une pression sur la touche de déverrouillage permet d'éviter que du mortier continue de sortir.

6.7 Retrait de la cartouche souple 8

REMARQUE
Les cartouches souples complètement vidées sont indiquées par un clignotement bref des 4 DELs sur l'accu.

6.8 Retrait du porte-cartouche de l'appareil 9

6.9 Transport et stockage

1. Pour le transport et le stockage de l'appareil, régler le sélecteur de dosage en position Arrêt.
2. Retirer l'accu de l'appareil pour le transport et le stockage.

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT
Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

7.1 Maintenance de l'appareil

ATTENTION
Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

Éviter toute pénétration de corps étrangers dans l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage ! La sûreté électrique de l'appareil risquerait d'être compromise.
Les accumulations de produit sur l'appareil et le porte-cartouche doivent être enlevées le plus rapidement possible à l'aide d'un chiffon, avant qu'elles ne durcissent. Les masses durcies peuvent seulement être enlevées mécaniquement. Ce faisant, veiller à ne pas causer d'endommagements. L'appareil ou ses pièces constitutives ne doivent jamais être trempés dans du solvant !
Au besoin, huiler régulièrement les tiges-poussoirs. Veiller à ce que le piston reste accessible dans le porte-cartouche !

7.2 Entretien des accus Li-ion

REMARQUE
À basse température, la capacité de l'accu chute.

REMARQUE
Stocker si possible l'accu dans un endroit sec et frais.

Pour que les accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance du bloc-accu diminue nettement.

REMARQUE
- En cas de prolongation de l'utilisation, la décharge s'arrête automatiquement avant que les cellules ne risquent d'être endommagées.
- Charger les accus à l'aide des chargeurs homologués par Hilti pour les accus Li-ion.

fr

8 Guide de dépannage

Si une erreur / défaillance devait ne pas être mentionnée ou que les mesures à prendre ne permettent pas de remédier au problème, contacter le S.A.V. Hilti.

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'accu n'est pas complètement encliqueté ou est vide.	Vérifier que l'accu s'encliquette avec un « clic » audible. Le charger si nécessaire.
	Sélecteur de dosage sur « 0 »	Choisir un dosage approprié
L'appareil ne fonctionne pas et les 4 DEL clignotent.	La protection électronique contre les surcharges réagit ; la masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	Remplacer la buse mélangeuse.
	La protection électronique contre les surcharges réagit ; forces de pression trop élevées pour l'appareil.	Augmenter la température des recharges (se reporter au mode d'emploi relatif aux cartouches souples). Sélectionner l'appareil en fonction de l'utilisation.
	La cartouche souple est vide.	Remplacer la cartouche souple vide.
L'appareil ne fonctionne pas et 1 DEL clignote.	L'accu est déchargé.	Remplacer l'accu et charger l'accu vide.
	Accu trop chaud ou trop froid.	Amener l'accu à la température de service recommandée.
L'accu se vide plus rapidement que d'habitude.	L'état de l'accu n'est pas optimal.	Diagnostic par le S.A.V. Hilti ou remplacement de l'accu.
L'accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur l'accu.	Nettoyer l'ergot d'encliquetage et insérer l'accu jusqu'au « clic ». S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.
Important dégagement de chaleur dans l'appareil ou dans l'accu.	Défaut électrique.	Arrêter immédiatement l'appareil, sortir l'accu de l'appareil et s'adresser au S.A.V. Hilti.

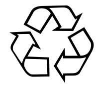
Défauts	Causes possibles	Solutions
Important dégagement de chaleur dans l'appareil ou dans l'accu.	Charge excessive de l'appareil (limite d'emploi dépassée).	Utiliser un appareil approprié à ce type de travail.
Impossible de faire basculer le porte-cartouche dans l'appareil.	La cartouche souple est insuffisamment enfoncée dans le porte-cartouche.	Pousser complètement la cartouche souple dans le porte-cartouche jusqu'en butée.
	La tige-poussoir n'est pas complètement retirée.	Appuyer sur la touche de déverrouillage, retirer la tige-poussoir jusqu'en butée.
Le porte-cartouche ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés	Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer le porte-cartouche jusqu'au « clic ».
	Ergots d'encliquetage défectueux	Mettre en place un autre porte-cartouche. S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.
Aucun produit ne s'écoule de la buse mélangeuse.	La masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	Dévisser la buse mélangeuse durcie, mettre en place une nouvelle buse mélangeuse.

9 Recyclage

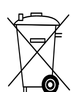
ATTENTION
En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l’environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d’utiliser le matériel de manière incorrecte, voire de se blesser sérieusement, d’infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l’environnement.

ATTENTION
Éliminer sans tarder les accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas détruire les accus ni les incinérer.

ATTENTION
Éliminer les accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou restituer les accus ayant servi à Hilti.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial. Pour plus d'informations sur l'élimination des cartouches souples pleines, partiellement ou entièrement vidées, se reporter au mode d'emploi ou aux fiches techniques du produit.



Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et les blocs-accus usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

10 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

11 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Pince d'injection
Désignation du modèle :	HDE 500-A22
Génération :	01
Année de fabrication :	2010

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, 2006/66/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Markus Messmer
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
02/2015

Raimund Zaggl
Executive Vice President
Head of BU Anchors
02/2015

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

fr



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Pos. 1 | 20150723

2017692

Printed: 18.08.2015 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 04